

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

SÉANCE DU 24 NOVEMBRE 1953.

Projet de loi relatif aux pensions des ouvriers.

AMENDEMENTS PROPOSÉS
PAR M. TROCLET.

Justification.

Nous avons présenté, quant à la forme du projet, de nombreux amendements qui avaient été rédigés par M. le Vice-Président de la Chambre des Députés, Marcel Philippart.

Les amendements que nous déposons par le présent feuillet visent le fond du projet.

Nous aurions souhaité pouvoir présenter sous forme d'amendements les textes nécessaires pour en revenir à la proposition de loi n° 52 que nous avons nous-même déposée en 1950, proposition qui nous paraît la plus complète, la plus sociale et la plus techniquement valable.

Malheureusement, si le projet gouvernemental a accueilli un certain nombre de principes qui se trouvaient dans cette proposition, on doit constater que cette proposition et le projet gouvernemental et majoritaire sont très différents dans leur structure sur des points essentiels. Il en résulte qu'il est rigoureusement impossible d'adapter au projet admis par la Chambre des Députés des amendements suffisamment inspirés de notre propre proposition pour espérer que, par leur adoption, ils puissent nous ramener à celle-ci.

Nous regrettons très vivement que, même par voie d'amendements, il soit impossible de redresser un projet si mal conçu et, avec nos amis politiques,

R. A 4698.

Voir :

Document du Sénat :

428 (Session de 1952-1953) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

36 (Session de 1953-1954) : Rapport;

37 (Session de 1953-1954) : Amendements.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1953-1954.

VERGADERING VAN 24 NOVEMBER 1953.

Wetsontwerp betreffende de arbeiders- pensioenen.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE H. TROCLET.

Verantwoording.

Voor de vorm van het ontwerp hebben wij talrijke amendementen ingediend, die door de h. Ondervoorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, Marcel Philippart, waren opgesteld.

De amendementen, die wij thans indienen, betreffen de inhoud van het ontwerp.

Wij hadden gaarne in de vorm van amendementen de nodige teksten voorgesteld om terug te komen tot het wetsvoorstel n° 52 dat wijzelf in 1950 hadden ingediend en dat ons als het volledigste en sociaal en technisch best verantwoorde ontwerp voorkomt.

Al bevat het wetsontwerp een bepaald aantal beginselen die in dat voorstel neergelegd waren, toch moet men jammer genoeg vaststellen dat het voorstel en het regeringsontwerp op essentiële punten structureel sterk van elkaar afwijken. Het gevolg daarvan is dat men onmogelijk op het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd ontwerp amendementen kan indienen, welke in zoverre op ons eigen voorstel berusten dat door de aanvaarding daarvan tot voornoemd voorstel zou kunnen worden teruggekeerd.

Wij betreuren ten zeerste dat het, zelfs bij wege van amendementen, onmogelijk is zulk een verkeerd opgebouwd ontwerp te verbeteren en

R. A 4698.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

428 (Zitting 1952-1953) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

36 (Zitting 1953-1954) : Verslag;

37 (Zitting 1953-1954) : Amendementen.

nous tenons donc à dégager à cet égard toute responsabilité, d'autant plus que — quelles que soient les améliorations qui pourraient survenir en cours de discussion — le projet bâti de cette façon, mis en application, pèsera pendant de nombreuses années sur tout le régime des pensions en dépit des redressements qui pourraient intervenir ultérieurement.

Nous avons voulu néanmoins dans le cadre du projet lui-même tel qu'il nous est imposé, offrir au Sénat l'occasion de corriger les graves erreurs, lacunes et injustices qu'il comporte et alléger au maximum les hypothèques sur l'avenir qu'il constitue.

Ces amendements ne peuvent donc prétendre être suffisants pour en revenir à un régime sain et harmonieux. Ils ne peuvent viser qu'à essayer de tirer le moins mauvais parti d'un mauvais projet.

Nous tenions à ce que cela soit acté.

LÉON-ELI TROCLET.

AMENDEMENTS.

ART. 2.

Modifier comme suit l'article 2 :

« *Sauf ce qui est disposé aux articles 17 et 22, ne tombent pas sous l'application de la présente loi, les travailleurs qui sont soumis au régime de pension des employés, des ouvriers mineurs, des marins naviguant sous pavillon belge ou à tout autre régime de pension établi par ou en vertu d'une loi, par un règlement provincial ou par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges; il en est de même des veuves de ces travailleurs.* »

Justification.

Les travailleurs visés à l'article 2 peuvent, en vertu des articles 17 et 22, obtenir à charge du régime de pension des ouvriers organisé par la présente loi, une partie de la pension.

Il est donc inexact de dire que les intéressés ne tombent pas sous l'application de la loi.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
AUGUSTE WIJN.
HUBERT BEÜLERS.
JOSEPH CLAYS.

* * *

ART. 4a à 4g.

Remplacer l'article 4 par les articles 4a à 4g ci-après :

samen met onze politieke vrienden, staan wij er op alle verantwoordelijkheid daarvoor van ons af te werpen, te meer daar, — welke verbeteringen er in de loop van de bespreking ook mochten worden aangebracht, — het aldus opgebouwde ontwerp nog lange jaren op het pensioenstelsel zal drukken, ondanks de rechtzettingen die later mochten worden ingevoerd.

Toch hebben wij, in het kader van het ontwerp zelf, zoals dit ons wordt opgedrongen, de Senaat de gelegenheid willen bieden, de grove vergissingen, leemten en onrechtvaardigheden goed te maken en de hypotheek op de toekomst zoveel mogelijk te verlichten.

Die amendementen kunnen niet als voldoende worden beschouwd om tot een gezond en gesloten geheel terug te keren. De bedoeling is alleen om uit een slecht ontwerp nog te halen wat er uit te halen valt.

Wij hechtten er aan, dit geacteerd te zien.

AMENDEMENTEN.

ART. 2.

Artikel 2 te wijzigen als volgt :

« *Behoudens het bepaalde in de artikelen 17 en 22 is deze wet niet van toepassing op de werknemers, die vallen onder het pensioenstelsel van de bedienden, de mijnwerkers, de onder Belgische vlag varende zeelieden, of onder enig ander pensioenstelsel, vastgesteld bij of krachtens een wet, bij een provinciaal reglement of door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen; hetzelfde geldt voor de weduwen van deze werknemers.* »

Verantwoording.

De in artikel 2 bedoelde werknemers kunnen, krachtens de artikelen 17 en 22, een gedeeltelijk pensioen verkrijgen ten laste van het pensioenstelsel der arbeiders, dat bij deze wet wordt geregeld.

Het is dus verkeerd te zeggen dat de betrokkenen niet onder toepassing van de wet vallen.

* * *

ART. 4a tot 4g.

Artikel 4 te vervangen door onderstaande artikelen 4a tot 4g :

» Article 4a.

La pension de vieillesse est calculée en fonction :

1^o de la durée de la carrière professionnelle du travailleur. La carrière comprend les périodes d'activité, les périodes d'inactivité que le Roi assimile aux précédentes et celles visées aux articles 4c, 4e et 4f;

2^o des rémunérations brutes proméritées par le travailleur et des rémunérations fictives afférentes aux périodes d'inactivité et qui sont déterminées par le Roi ou fixées aux articles 4c, 4d, 4e et 4f.

» Article 4b.

Pour les travailleurs occupés dans des métiers particulièrement pénibles, insalubres ou dangereux, le montant des rémunérations brutes proméritées visées à l'article 4a, 2^o, peut être affecté d'un coefficient de majoration qui ne peut être inférieur à 25 p. c.

Lorsqu'un travailleur occupé dans un de ces métiers se trouve dans une des situations visées aux articles 4c à 4f, la rémunération fictive déterminée conformément aux dits articles est affectée du même coefficient de majoration que celui fixé en vertu de l'alinéa précédent.

Les commissions paritaires définissent pour leurs secteurs respectifs les métiers particulièrement pénibles, insalubres ou dangereux et fixent le coefficient de majoration prévu ci-dessus et la répartition de la charge entre travailleurs et employeurs.

Si l'accord intervenu reçoit force obligatoire, conformément à l'article 12 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945, fixant le statut des commissions paritaires, l'arrêté royal étend aux métiers définis, l'application des dispositions ci-dessus, quel soit le secteur industriel, commercial ou agricole dans lequel ces métiers sont exercés et il fixe en même temps la date d'entrée en vigueur.

» Article 4c.

En cas d'interruption de travail pour cause de maladie, d'invalidité, d'accouchement, de chômage involontaire donnant lieu à indemnisation en application des législations concernant ces diverses matières, il est tenu compte de la durée des périodes indemnisées et la rémunération fictive dont il est question à l'article 4a, 2^o, calculée par jour, s'obtient en divisant la rémunération brute proméritée au cours du trimestre civil précédant celui au cours duquel l'interruption de travail s'est produite, par le nombre de jours de travail effectif, augmenté éventuellement du nombre de jours fériés payés.

En ce qui concerne les victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles, le calcul de la rémunération fictive s'obtient en divisant par 300 le salaire de base tel qu'il est déterminé par la législation sur la matière.

» Artikel 4a.

Het ouderdomspensioen wordt berekend in verhouding tot :

1^o de beroepsloopbaan van de werknemer. De loopbaan omvat de arbeidsperioden, de perioden van inactiviteit welke de Koning met de vorige gelijkstelt, alsmede die bedoeld bij de artikelen 4c, 4e en 4f;

2^o de bruto-lonen, door de werknemer verdiend, en de fictieve lonen over de perioden van inactiviteit, die door de Koning worden bepaald of vastgesteld zijn in de artikelen 4c, 4d, 4e en 4f.

» Artikel 4b.

Voor arbeiders, die een bijzonder lastig, ongezond of gevaarlijk beroep uitoefenen, kan op het bedrag van de verdiende bruto-lonen, als bedoeld in artikel 4a, 2^o, een verhogingscoëfficiënt worden toegepast, die niet lager mag zijn dan 25 t. h.

Wanneer een werknemer, die een zodanig beroep uitoefent in een van de in de artikelen 4c tot 4f bedoelde toestanden verkeert, wordt de overeenkomstig die artikelen bepaalde fictieve bezoldiging, verhoogd met hetzelfde percentage als vastgesteld is krachtens het voorgaande lid.

De paritaire commissies bepalen voor hun onderscheiden sectoren, welke beroepen bijzonder lastig, ongezond of gevaarlijk zijn en stellen het hierboven vermelde percentage en de verdeling van de last tussen werknemers en werkgevers vast.

Indien de getroffen regeling bindend wordt verklaard overeenkomstig artikel 12 van de besluitwet van 9 Juni 1945 houdende vaststelling van het statuut van de paritaire commissies, breidt het koninklijk besluit de toepassing van de bovenstaande bepalingen tot de aldus aangewezen beroepen uit, om het even in welke tak van nijverheid, handel of landbouw deze worden uitgeoefend, en stelt het tevens de datum van inwerkingtreding vast.

» Artikel 4c.

Bij onderbreking van het werk ingevolge ziekte, invaliditeit, bevalling, onvrijwillige werkloosheid, welke ter toepassing van de desbetreffende wetgeving tot vergoeding aanleiding geeft, wordt rekening gehouden met de duur van de vergoede perioden; de fictieve bezoldiging, waarvan sprake in artikel 4a, 2^o, wordt per dag berekend door het bruto-loon verdiend in de loop van het burgerlijk kwartaal, voorafgaande aan dat tijdens hetwelk de arbeid onderbroken is, te verdelen door het aantal werkelijke arbeidsdagen, eventueel verhoogd met het aantal betaalde verlofdagen.

Wat de slachtoffers van arbeidsongevallen en beroepsziekten betreft, wordt de fictieve bezoldiging berekend, door het basisloon, zoals bepaald in de desbetreffende wetgeving, door 300 te delen.

» Article 4d.

Pour les estropiés et mutilés travailleurs salariés bénéficiant de l'allocation d'estropié ou de mutilé prévue par la loi de 1926, il est tenu compte d'une rémunération fictive, de préférence à la rémunération réelle lorsque celle-ci est affectée par une insuffisance de rendement ou de qualité, due à leur état physique. Le Roi détermine la rémunération fictive qui sera prise en considération, de préférence à la rémunération réelle.

Les dispositions du présent article sont applicables aux autres travailleurs dont la rémunération est affectée de la même manière. Le Roi en déterminera les catégories.

» Article 4e.

En cas d'appel ou de rappel sous les armes, il est tenu compte de la période d'interruption de travail correspondante et d'une rémunération fictive calculée sur la base de celle qui a été déclarée pour le trimestre précédant celui au cours duquel a eu lieu l'appel ou le rappel sous les armes. Cette disposition ne s'applique qu'aux salariés qui, à ce moment, étaient assujettis depuis quatre trimestres au moins à la présente loi.

» Article 4f.

Pour les salariés en état d'incapacité de travail, qui ne bénéficient pas des prestations de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, le Roi détermine la durée des périodes d'inactivité à prendre en considération, de même que les rémunérations fictives dont il doit être tenu compte pour ces périodes.

» Article 4g.

Le Roi, après consultation du Comité de gestion de l'Office national des pensions de vieillesse institué par l'article 47, fixe chaque année avant le 1^{er} juillet et avec effet à cette date les coefficients de majoration applicables aux rémunérations brutes proméritées et aux rémunérations fictives dont il est question aux articles 4a à 4f. Ces coefficients sont établis, d'après le rapport du salaire moyen des assurés pour l'année écoulée et l'année considérée, tel qu'il résulte de la masse des cotisations encaissées et de l'effectif des assurés. »

Justification.

L'article 4 du projet laisse au Pouvoir exécutif le soin de déterminer les périodes d'inactivité ainsi que les rémunérations fictives afférentes à ces périodes qui doivent être prises en considération pour le calcul de la pension de vieillesse.

» Artikel 4d.

Voor als loon- of weddetrekkenden tewerkgestelde gebrekkigen en verminkten, die de bij de wet van 1926 bepaalde gebrekkigen- of verminktentoelagen genieten, wordt met een fictief loon rekening gehouden in plaats van met het werkelijke loon, wanneer dit de terugslag ondergaat van een onvoldoende rendement of degelijkheid ingevolge de lichaamstoestand van de betrokkenen. De Koning bepaalt het fictieve loon dat in plaats van het werkelijk loon in aanmerking wordt genomen.

Het bepaalde in dit artikel is mede van toepassing op de andere werknemers, wier loon dezelfde invloed ondergaat. De Koning zal de categorieën daarvan bepalen.

» Artikel 4e.

Ingeval een werknemer onder de wapens geroepen of teruggeroepen is, wordt rekening gehouden met de overeenkomstige periode van arbeidsonderbreking alsmede met een fictief loon, berekend op basis van het aangegeven loon over het kwartaal, voorafgaande aan dat, waarin hij onder de wapens geroepen of teruggeroepen is. Deze bepaling geldt alleen voor loontrekkenden, die op dat ogenblik sedert ten minste vier kwartalen aan deze wet onderworpen waren.

» Artikel 4f.

Voor de tot werken ongeschikte loontrekkenden, die niet in aanmerking komen voor uitkeringen van de verplichte verzekering in geval van ziekte of invaliditeit, bepaalt de Koning de duur van de inactiviteitsperiodes, waarmede rekening moet worden gehouden, alsmede de fictieve lonen over die perioden.

» Artikel 4g.

Na raadpleging van het beheerscomité van de bij artikel 47 ingestelde Rijksdienst voor ouderdomspensioenen, bepaalt de Koning elk jaar vóór de eerste Juli en met uitwerking op die datum, de verhogingscoëfficiënten, toepasselijk op de verdiende bruto-lonen en op de fictieve lonen waarvan sprake in de artikelen 4a tot 4f. Die coëfficiënten worden vastgesteld op grond van de verhouding tussen de gemiddelde loon van de verzekerden over het afgelopen jaar en over het beschouwde jaar, zoals zij blijkt uit de gezamenlijke bijdragen en het aantal verzekerden. »

Verantwoording.

Artikel 4 van het ontwerp draagt aan de Uitvoerende Macht de zorg op, de perioden van inactiviteit te bepalen, alsmede de fictieve lonen welke op die perioden betrekking hebben en bij de berekening van het ouderdomspensioen in aanmerking komen.

Etant donné qu'il s'agit de garanties essentielles pour les travailleurs, nous estimons qu'elles doivent être déterminées par un texte légal.

Il s'agit, en effet, de la sauvegarde des droits des travailleurs occupés dans les métiers pénibles, insalubres ou dangereux, des travailleurs victimes d'accident du travail ou de maladie professionnelle, malades, invalides, chômeurs involontaires, d'estropiés ou mutilés et de travailleurs appelés ou rappelés sous les armes (art. 4 b).

Les articles proposés déterminent pour chacun de ces travailleurs, les périodes d'inactivité à prendre en considération, de même que les rémunérations fictives afférentes à ces périodes.

Ensuite, l'article 4g propose une règle à suivre pour la revalorisation des salaires. En vertu de l'amendement proposé à l'article 6, les pensions déjà liquidées seront revalorisées, lorsqu'interviendra une augmentation de l'index du coût de la vie, tandis qu'en exécution de l'article 4g, pour le calcul de toute nouvelle pension, il sera procédé pour la détermination du total des rémunérations à prendre en compte, à la revalorisation des différents salaires annuels réels ou fictifs, par application de coefficients variables suivant l'année où se situe l'entrée en jouissance.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
AUGUSTE WIJN.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.

* *

ART. 5.

Supprimer cet article.

Justification.

On ne comprend pas comment, devant déterminer en vertu de l'article 34 le montant de l'allocation de veuve égale à 25 % de la *moyenne* annuelle des rémunérations, on ne tiendrait pas compte, pour établir cette moyenne, si elle doit être calculée sur la carrière, des périodes d'inactivité qui sont assimilées en vertu du 1^o de l'article 4.

Il n'y a donc aucune raison d'établir la restriction visée par l'article 5.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
AUGUSTE WIJN.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.

* *

Vermits het hier essentiële waarborgen voor de werknemers betreft, menen wij dat zij bij de wet moeten bepaald worden.

Het gaat immers om de vrijwaring van de rechten van werknemers, die een bijzonder lastige, ongezonde of gevaarlijke arbeid verrichten, die het slachtoffer zijn van een arbeidsongeval of beroepsziekte, van zieken, invaliden, onvrijwillige werklozen, verminkten of gebrekkigen en van werknemers die op- of wederopgeroepen zijn onder de wapens (art. 4b).

De voorgestelde artikelen bepalen voor ieder van die werknemers de in aanmerking te nemen inactiviteitsperioden en het fictieve loon over die perioden.

Vervolgens bevat artikel 4 geen regel voor de herwaardering van de lonen. Krachtens het voorgestelde amendement op artikel 6, worden de reeds betaalbaar gestelde pensioenen geherwaardeerd, wanneer de index der kosten van levensonderhoud stijgt, terwijl, op grond van artikel 4g, bij de berekening van een nieuw pensioen, voor de vaststelling van het in aanmerking te nemen totale loon, de onderscheidene jaarlijkse reële of fictieve loonbedragen worden geherwaardeerd door toepassing van een veranderlijke coëfficiënt, al naar het jaar waarin het pensioen ingaat.

* *

ART. 5.

Dit artikel te doen vervallen.,

Verantwoording.

Waar het bedrag van de weduwentoelage, krachtens artikel 34 moet bepaald worden op 25 % van het jaarlijks *gemiddelde* der lonen, is het niet te begrijpen dat, bij de vaststelling van dat gemiddelde, indien dit over de loopbaan berekend moet worden, de krachtens artikel 4, 1^o, gelijkgestelde tijdvakken van inactiviteit buiten beschouwing zouden blijven.

De in artikel 5 gestelde beperking mist dus alle grond.

* *

ART. 6.

Ajouter un alinéa, libellé comme suit :

« Les taux fixés aux articles 20 et 34 de la présente loi sont rattachés à l'indice 400 des prix de détail. Ils seront augmentés de 2,5 p. c. par tranche de 10 points de cet indice au-dessus de 400. L'augmentation à en résulter prendra effet au 1^{er} du mois qui suivra celui auquel se rapporte l'indice donnant lieu à l'augmentation. Le Roi pourra aménager ce mécanisme pour organiser une compensation sur une durée de plusieurs trimestres. »

Justification.

Cet amendement traduit une revendication qui doit trouver sa garantie dans un texte légal.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
AUGUSTE WIJN.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.

*
* *

ART. 7.

1. — A l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite » par les mots « sous la responsabilité de l'Office National de Sécurité Sociale ».

Justification.

Une longue discussion a été engagée à la Chambre des Représentants sur la question de savoir si la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est l'organisme désigné pour la tenue du compte individuel auquel il faut avoir recours pour déterminer les droits à pension.

On a fait valoir que cette institution possède déjà, en réalité, les comptes de tous les travailleurs manuels et qu'il était, par conséquent, superflu de charger une autre institution de cette fonction, si bien que l'on en a conclu simplement qu'il suffirait d'un mécanisme relativement simple permettant à l'Office National de Sécurité Sociale de recevoir les indications individualisées se rapportant aux cotisations ouvrières et patronales et de créditer les comptes tenus par la Caisse d'Epargne.

On a perdu de vue que pour la détermination des droits à pension, aux termes de l'article 4, il est tenu compte au 1^o, non seulement des périodes d'activité, mais aussi de celles d'inactivité que le Roi assimile aux précédentes.

ART. 6.

Aan dit artikel een lid toe te voegen, luidende :

« De in de artikelen 20 en 34 van deze wet bepaalde bedragen gelden bij index 400 der kleinhandelsprijzen. Zij worden verhoogd met 2,5 % per 10 indexpunten boven 400. De toe te passen verhoging gaat in op de eerste van de maand na die waarvoor de tot de verhoging aanleiding gevende index geldt. De Koning kan dat stelsel nader uitwerken met het oog op een compensatie over verscheidene kwartalen. »

Verantwoording.

In dit amendement is een eis vervat, welke bij de wet moet worden gewaarborgd.

*
* *

ART. 7.

De woorden « bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas » te vervangen door « onder de verantwoordelijkheid van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid. »

Verantwoording.

In de Kamer der Volksvertegenwoordigers is lang gediscussieerd over de vraag of de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de aangewezen instelling is voor het houden van de individuele rekening, op grond waarvan de pensioensaanspraken moeten vastgesteld worden.

Men heeft aangevoerd dat die instelling in werkelijkheid reeds de rekeningen van al de handarbeiders bezit en dat het derhalve overbodig was een andere instelling met die taak te belasten, zodat men daaruit zonder meer heeft afgeleid dat kon worden volstaan met een vrij eenvoudig stelsel waarbij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid de persoonlijke gegevens omtrent de werkgevers- en werknemersbijdragen zou krijgen en de door de Spaarkas gehouden rekeningen zou crediteren.

Daarbij is echter vergeten dat, luidens artikel 4, 1^o, bij de bepaling van de pensioensaanspraken niet alleen met de arbeidsperioden rekening wordt gehouden maar ook met de inactiviteitsperioden die de Koning daarmee gelijkstelt.

De même, au 2^o de l'article 4, il est tenu compte, non seulement des rémunérations brutes promérites par le travailleur, mais aussi des rémunérations fictives qui sont afférentes aux périodes d'inactivité que le Roi détermine.

Par conséquent, la question doit être posée, aussi bien pour les périodes d'inactivité que pour les périodes de rémunération fictive, de savoir si la Caisse d'Épargne devra se trouver en rapport avec les organismes qui sont en mesure de la renseigner pour créditer au compte des travailleurs les salaires et les périodes dont il s'agit.

On a perdu de vue qu'indépendamment de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, il existe déjà à l'heure actuelle, un secteur de la Sécurité Sociale qui, par définition, doit connaître la situation de chacun des assurés, non seulement en ce qui concerne les rémunérations, mais aussi en ce qui concerne les périodes d'inactivité; ce secteur est celui de l'assurance maladie qui n'accorde ses prestations que dans la mesure où l'intéressé justifie de la continuité de l'assurance et qui dispose — pour s'assurer de cette continuité — des organismes assureurs qui eux se réfèrent aux bons de cotisations délivrés par les employeurs, bons reproduisant les rémunérations effectives.

S'il s'agit de périodes d'inactivité, ces organismes assureurs se rapportent à des documents qui sont déjà, à l'heure actuelle, établis. Ce sont : les bons pour les périodes d'accidents du travail, les attestations de chômage et les attestations d'assurance continuée.

Pour le surplus, ces organismes connaissent, par définition, les périodes de maladie ou d'invalidité pendant lesquelles il y a dispense de cotisation.

En fait, les organismes en cause connaissent aussi d'autres périodes, telles celles du service militaire, pour lesquelles il y a suspension de l'assurance pour l'assuré mais maintien du droit pour les ayants droit.

Pour que l'on puisse se rendre compte de la difficulté qu'il y a à tenir compte de toutes les périodes d'inactivité pour lesquelles les droits à pension doivent être préservés, nous rappellons les dispositions du règlement général de l'assurance-maladie qui donne lieu à cotisation volontaire.

Il est clair que si l'on confie la tenue du compte individuel à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, il faudra envisager, ou bien que les organismes maladie se dessaisissent des documents qu'ils possèdent, ou bien exiger que les travailleurs se procurent, en double exemplaire, les attestations dont il s'agit.

Ces réflexions ne visent cependant que le seul secteur des pensions. Or, si l'on considère l'ensemble de la sécurité sociale, on est amené à constater que tous les secteurs devraient pouvoir recourir à un fichier central permettant de reconstituer la carrière des intéressés, ne fût-ce que pour considérer les conditions d'ouverture des droits relativement au stage préalable ou à l'ancienneté requise.

Zo wordt, krachtens artikel 4, 2^o, eveneens rekening gehouden, niet alleen met de door de werknemer verdiende bruto-lonen, maar ook met de fictieve lonen welke betrekking hebben op de perioden van inactiviteit welke de Koning bepaalt.

Derhalve geldt zowel voor de perioden van inactiviteit als voor de fictieve loontijdvakken, de vraag of de Spaarkas in verbinding moet zijn met de instellingen, die haar inlichtingen kunnen verstrekken om de lonen en de bewuste perioden op de rekening van de werknemers te brengen.

Vergeten is dat er thans reeds, naast de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, een tak van de maatschappelijke zekerheid bestaat die, uiteraard, de toestand van elke verzekerde moet kennen, niet alleen wat de lonen maar ook wat de perioden van inactiviteit betreft; die tak is de ziekteverzekering, welke slechts uitkeringen verstrekt wanneer de belanghebbende de continuïteit van de verzekering bewijst, en die, ter handhaving van die continuïteit, over verzekeringsinstellingen beschikt, welke steunen op de door de werkgevers uitgereikte bijdragebons, waarop het werkelijke loon is vermeld.

Met betrekking tot de perioden van inactiviteit steunen die verzekeringsinstellingen op reeds thans bestaande stukken, namelijk de bons over de arbeidsongevallentijdvakken, de werkloosheidsattesten en de attesten van voortgezette verzekering.

Bovendien kennen die instellingen, uiteraard, de ziekte- of invaliditeitstijdvakken, waarover geen bijdragen gestort moeten worden.

In feite zijn die instellingen ook bekend met andere tijdvakken, zoals die van de militaire dienst, waarover de verzekering wordt opgeschorst ter aanzien van de verzekerde maar niet ten aanzien van de rechthebbenden.

Wie zich rekenschap wil geven van de moeilijkheden die oprijzen bij de berekening van al de tijdvakken van inactiviteit, waarover de aanspraken op pensioen moeten gevrijwaard blijven, wordt verwezen naar de bepalingen van het algemeen reglement op de ziekteverzekering, die in een vrijwillige bijdrage voorzien.

Het is duidelijk dat, indien de Algemene Spaar- en Lijfrentekas met het bijhouden van de individuele rekening wordt belast, er bovendien moet worden onder ogen gezien dat de instellingen op het gebied van de ziekteverzekering de in hun bezit zijnde stukken afstaan, ofwel dat de werknemers de bewuste attesten in tweevoud overleggen.

Dit geldt nog maar alleen voor de tak pensioenen. Wordt echter op de gehele maatschappelijke zekerheid gelet, dan stelt men allicht vast dat alle takken gebruik zouden moeten kunnen maken van een centraal kaartstelsel, met behulp waarvan de loopbaan van de belanghebbenden kan worden opgebouwd, al was het maar om na te gaan, onder welke voorwaarden de rechten betreffende de voorafgaande proeftijd of de vereiste anciënniteit ingaan.

Les préoccupations doivent donc viser à la simplification pour tous les secteurs de la sécurité sociale et non pas à créer de nouveaux processus administratifs qui doivent grever, sans profit, les frais généraux d'un secteur déterminé.

Dans cet ordre d'idées, le F.N.A.M.I., désireux de réduire ses frais généraux, a confié à un organisateur, le soin d'examiner et d'étudier le fonctionnement de ses services. L'organisateur n'a pas manqué de critiquer le système actuel des bons de cotisations, non seulement pour le travail supplémentaire qu'il impose aux employeurs, mais aussi pour les perturbations qu'il amène dans le fonctionnement du secteur.

Voici ce qu'il dit à cet égard :

« Le bon de cotisation n'en demande pas moins une somme énorme de travail tout au long de sa carrière :

- chez les employeurs, en écritures et en recherches;
- chez les assurés, en déplacements;
- chez les organismes assureurs, en vérifications, codifications, recherches, classements, récapitulations, acheminements;
- au F.N.A.M.I., en vérifications matérielles ne portant que sur l'accessoire, en correspondance, validations, etc.;
- à la Société de Mécanographie, en opérations diverses coûteuses et pointages incertains;
- enfin, au service de Statistique, du F.N.A.M.I., où des travaux très sérieux tant au point de vue financier qu'au point de vue technique sont effectués sur des bases insuffisamment contrôlées, puisque 80.000 erreurs par an correspondant à des impossibilités après tous les pointages effectués, nécessitent des demandes d'éclaircissement. »

Aussi cet organisateur conclut-il à la constitution d'un fichier central pour les besoins de l'assurance maladie.

Rien ne dit que si un tel organisateur était désigné pour les Caisses de Vacances, il ne concluerait pas, lui aussi, à la même nécessité de ce fichier central et il pourrait en être ainsi pour d'autres secteurs.

L'amendement proposé a donc pour conséquence, de faire en sorte, que ce fichier central puisse être constitué sans pour cela désigner d'avance l'établissement public au sein duquel il devra fonctionner.

En fait, à l'heure actuelle, les différents organismes de sécurité sociale confient leur administration à une société de mécanographie.

Les différents organismes y trouvent, justement, l'avantage de la centralisation et peuvent ainsi, à frais communs, exploiter le même matériel, la même placothèque. Ce qu'il importe, semble-t-il, c'est de faire un pas de plus, soit en donnant une vie officielle à cet organisme ou encore en le laissant fonctionner sous la responsabilité des établissements publics.

Er moet dus naar vereenvoudiging gestreefd worden in alle sectoren van de maatschappelijke zekerheid en niet naar het scheppen van nieuwe administratieve processussen die de algemene onkosten van een bepaalde sector nutteloos bezwaren.

In dit verband heeft de R.V.Z.I., ter inkrimping van haar algemene onkosten, een organisator verzocht de werking van haar diensten te bestuderen. Deze organisator heeft critiek uitgebracht op het huidig stelsel van de bijdragebons, niet alleen wegens het extra-werk dat daar voor de werkgevers uit voortvloeit, maar ook uit hoofde van de storingen welke het in de werking van de sector teweegbrengt.

Ziehier wat hij daarover zegt :

« De bijdragebon vergt echter in de verschillende stadia een ontzaggelijke massa werk :

- bij de werknemers, geschrijf en opzoekingen;
- bij de verzekerden, verplaatsingen;
- bij de verzekeringsorganismen, verificatie, codificatie, opzoekingen, classificaties, samentellingen, verzendingen;
- bij de R.V.Z.I., materiëel onderzoek van bijkomstigheden, briefwisseling, geldigverklaringen, enz.;
- bij het mecanografie-bedrijf : diverse kostelijke verrichtingen en onzekere pointeringen;
- en ten slotte bij de statistische dienst van de R.V.Z.I., waar zeer ernstige werkzaamheden zowel in financieel als in technisch opzicht op ongenoegzaam gecontroleerde grondslagen geschieden, vermits elk jaar 80.000 vergissingen, die, na zovele pointeringen, nog onmogelijkheden blijken te zijn, verzoeken om opheldering uitlokken. »

Derhalve besluit de organisator tot invoering van een centraal kaartstelsel ten behoeve van de ziekteverzekering.

Het is goed mogelijk dat, zo zulk een organisator voor de Verlofkassen werd aangewezen, hij eveneens zou besluiten tot de noodzakelijkheid dat centraal kaartstelsel in te voeren; ook in andere sectoren zou dergelijke oplossing kunnen wenselijk blijken.

Dank zij het voorgestelde amendement kan dit centraal kaartstelsel er komen, zonder daarom de openbare instelling, waarin het zou werken, vooraf aan te wijzen.

In feite vertrouwen thans de verschillende organismen van de maatschappelijke zekerheid hun administratie aan een mecanografie-bedrijf toe.

Verschillende organismen vinden hierin het voordeel van de centralisatie en kunnen, voor dezelfde kosten, hetzelfde materieel, dezelfde placothek gebruiken. Blijkbaar komt het er op aan, een stap verder te doen en aan dit organisme een officieel karakter te verlenen ofwel de werking er van onder de verantwoordelijkheid van de openbare instellingen te plaatsen.

Il semble que l'Office National de Sécurité Sociale soit le plus désigné pour assumer cette responsabilité.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
AUGUSTE WIJN.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.

* * *

2. — A l'alinéa 1, supprimer les mots « et le montant équivalent à la rente visée à l'article 14, alinéa 3 ».

Justification.

Il n'est pas question, pour l'instant, de démontrer le non-sens que constitue cet alinéa. On se contentera d'affirmer que si la soi-disant garantie que représente cette disposition pour certains travailleurs était établie, ce ne serait pas encore une raison pour inscrire le résultat de l'opération dont il s'agit à chaque compte individuel.

Il s'agit, en réalité, d'une opération qui devrait intervenir dans certains cas et qui pourrait se faire après coup et au moment où la pension est réclamée.

Maintenir le texte tel qu'il est rédigé, équivaut à rendre obligatoire, même dans l'hypothèse envisagée, pour tous les comptes individuels, une opération qui sera en tout cas sans objet dans la très grande majorité des cas.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
AUGUSTE WIJN.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.

* * *

ART. 9.

Modifier comme suit l'article 9 :

« Ces prestations peuvent être réduites pour les personnes de nationalité étrangère, dans une proportion déterminée par le Roi, sans préjudice des dispositions des conventions internationales de sécurité sociale en matière de pension de vieillesse et de pension en cas de décès prématuré. »

Justification.

Le texte de l'article 9 du projet oblige la Belgique à payer les prestations complètes dès l'instant où une convention de sécurité sociale est conclue.

De Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid schijnt het best geschikt om die verantwoordelijkheid op zich te nemen.

* * *

2. — De woorden « en het bedrag gelijkwaardig aan de rente bedoeld in artikel 14, lid 3 », te doen vervallen.

Verantwoording.

Het is hier niet de plaats om aan te tonen hoe onzinnig deze alinea is. Wij volstaan met de verklaring dat, ook al mocht de zogenaamde waarborg van die bepaling voor sommige werknemers vaststaan, dit nog geen reden is om de uitslag van de kwestieuze verrichting op elke individuele rekening te brengen.

In werkelijkheid gaat het hier over een verrichting, die in sommige gevallen plaats zou moeten vinden en die achteraf zou kunnen geschieden op het ogenblik dat het pensioen wordt aangevraagd.

De handhaving van de tegenwoordige tekst komt hier op neer dat men, zelfs in bewuste veronderstelling, voor alle individuele rekeningen een verrichting oplegt, die in de meeste gevallen geen grond heeft.

* * *

ART. 9.

Artikel 9 te wijzigen als volgt :

« Voor de personen van vreemde nationaliteit kunnen deze uitkeringen verminderd worden in een door de Koning te bepalen verhouding, onverminderd de bepalingen van de internationale verdragen betreffende de maatschappelijke zekerheid inzake ouderdomspensioen en pensioen bij vroegtijdige dood. »

Verantwoording.

Artikel 9 van het ontwerp verplicht België de volledige uitkeringen te betalen zodra een verdrag inzake maatschappelijke zekerheid is afgesloten.

Une telle convention devrait nécessairement adopter cette disposition et la Belgique se trouverait ainsi liée d'avance alors qu'une restriction pourrait se justifier dans certains cas.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
AUGUSTE WIJN.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.

* * *

ART. 12.

Supprimer le dernier alinéa.

Justification.

L'amendement proposé à l'article 4b règle la situation des travailleurs occupés dans les métiers insalubres.

L'article 12 du projet permettrait au Pouvoir exécutif de déséquilibrer le régime financier de la loi en introduisant des catégories de salariés au bénéfice de l'anticipation d'entrée en jouissance de la pension prévue pour les travailleurs des métiers particulièrement insalubres, sans qu'il puisse créer des recettes compensatoires correspondantes.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
AUGUSTE WIJN.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.

* * *

ART. 13.

Modifier comme suit l'article 13, 2° :

« 2° à la moyenne annuelle des rémunérations visées au même article. Cette moyenne intervient à raison de 75 % pour le travailleur ayant son épouse à charge et de 60 % pour les autres bénéficiaires. »

Justification.

Pour l'ouvrier spécialisé ayant un salaire annuel de 63.000 francs — exemple cité dans l'exposé des motifs du projet de loi — on peut établir que l'augmentation de la pension pour chaque année de travail sous le régime de la loi est approximativement de 0,4 % du salaire annuel qu'il s'agisse d'un travailleur marié ou isolé.

Het verdrag moet deze bepaling noodzakelijkerwijze opnemen en België zou dus van te voren gebonden zijn, hoewel een beperking in bepaalde gevallen te verantwoorden ware.

* * *

ART. 12.

Het laatste lid te doen vervallen.

Verantwoording.

Het amendement bij artikel 4b regelt de toestand van de werknemers die een ongezond beroep uitoefenen.

Op grond van artikel 12 van het ontwerp zou de Uitvoerende Macht de financiële inrichting van de wet kunnen verstoren door aan bepaalde categorieën van bezoldigden de mogelijkheid te bieden van een vervroegde ingenottreding zoals dit geldt voor werknemers die bijzonder ongezonde beroepen uitoefenen, zonder echter de overeenkomstige ontvangsten te kunnen vinden.

* * *

ART. 13.

Artikel 13, 2°, te wijzigen als volgt :

« 2° Het jaargemiddelde van de in hetzelfde artikel bedoelde lonen. Dit gemiddelde wordt in aanmerking genomen naar rato van 75 % voor een werknemer wiens echtgenote te zijnen laste is en naar rato van 60 % voor de overige gerechtigden. »

Verantwoording.

Voor de geschoolde arbeider met een jaarlijks loon van 63.000 frank — dit voorbeeld wordt genoemd in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp — stelt men vast dat de verhoging van het pensioen ingevolge de wet voor elk arbeidsjaar ongeveer 0,4 % van het jaarloon bedraagt, onverschillig of de werknemer gehuwd is of alleen staat.

En effet, pour une carrière de 9, ans, la pension atteindra 45 % du salaire pour le ménage (cfr. exposé des motifs);

après 18 ans, 49 % (idem);

après 27 ans, 52,50 % (idem);

après 36 ans, 56,25 % (idem);

après 45 ans, 60 % (idem).

Pour le même ouvrier qualifié, veuf, célibataire ou divorcé, ces taux deviendraient respectivement : 31 %, 34,50 %, 38 %, 41 % et 45 %.

D'autre part, on peut établir que tous les ouvriers mariés dont le salaire est inférieur à 20 francs l'heure (la limite exacte est 43.333 francs par année) travaillant régulièrement, n'ont aucune chance de voir leur pension augmenter. Ils pourraient ainsi travailler pendant 45 ans à partir de vingt ans sans que leur pension dépasse 26.000 francs.

Il ressort des résultats connus pour l'exercice 1951, en matière d'assurance maladie, que sur 1.298.893 assurés, 698.683 atteignaient une rémunération supérieure à 160 francs par jour, soit 54 %.

Pour 54 % de travailleurs, l'accroissement progressif est, comme on l'a vu, de 0,4 % par année et est donc insuffisant. Même si l'on considérait cette progression comme un mieux être, il n'en resterait pas moins que 46 % de travailleurs ne peuvent attendre aucune amélioration au cours de leur existence, alors que la loi exige de leur part une augmentation de leur cotisation personnelle et de celle de leur employeur.

Les conceptions sociales actuelles telles qu'elles se dégagent de la sécurité sociale d'une part et de plusieurs propositions antérieures déposées sur le Bureau des Chambres d'autre part, postulent le maintien au travailleur pensionné de son niveau de vie. Ce niveau de vie est représenté par 75 % de la moyenne annuelle des rémunérations pour un ménage et par 60 % pour un isolé.

A remarquer d'ailleurs que le pourcentage fixé par le projet ne dépasse pas la norme minimum inscrite dans la convention internationale sur la norme minimum de la sécurité sociale adoptée par la 35^e session de la Conférence internationale du Travail.

En effet, cette norme n'est atteinte que si pour 30 années d'assurance, la pension devrait atteindre 40 % du salaire.

La projet actuel n'accorde les 60 % du salaire qu'à ceux qui auront effectué 45 années de travail. Il en résulte que les travailleurs qui n'auront effectué que 30 années en période définitive ne recevront que 40 % du salaire s'ils sont mariés.

Un tel régime n'est prévu que pour les pays peu évolués.

Voor een negenjarige loopbaan zal het pensioen immers 45 % van het loon belopen voor het gezin (cfr. memorie van toelichting);

na 18 jaar, 49 % (idem);

na 27 jaar, 52,50 % (idem);

na 36 jaar, 56,25 % (idem);

na 45 jaar, 60 % (idem).

Voor diezelfde geschoolde arbeider, — die weduwnaar, vrijgezel of uit de echt gescheiden is, — zouden die cijfers onderscheidenlijk 31 %, 34,5 %, 38 %, 41 % en 45 % bedragen.

Anderzijds blijkt, dat alle gehuwde arbeiders die minder dan 20 frank per uur verdienen (de juiste grens is 43.333 frank per jaar) en die geregeld werken, geen kans op verhoging van hun pensioen hebben. Zij zouden van hun 20^{ste} jaar af 45 jaar kunnen werken zonder dat hun pensioen 26.000 fr. te boven gaat.

De bekendgemaakte resultaten over het dienstjaar 1951 inzake ziekteverzekering leren dat 698.683 van de 1.298.893 verzekerden, d.i. 54 %, meer dan 160 frank per dag verdienen.

Voor 54 % van de werknemers bedraagt dus de progressieve verhoging 0,4 % per jaar, wat onvoldoende is. Zelfs indien men die progressie als een verbetering beschouwt, blijft het een feit dat niet minder dan 46 % van de werknemers geen enkele verbetering tijdens hun loopbaan te verwachten hebben, hoewel de wet een verhoging van hun persoonlijke bijdrage en van die van de werkgever eist.

De huidige sociale opvattingen, zoals deze blijken, eensdeels, uit de maatschappelijke zekerheid en anderdeels, uit vroegere voorstellen die bij de Kamers werden ingediend, eisen dat de levensstandaard van de gepensioneerde arbeider onaangetast blijft. Deze levensstandaard is 75 % van het gemiddeld jaarloon voor een gezin en 60 % voor alleenstaanden.

Er zij trouwens opgemerkt, dat het in het ontwerp vastgestelde percentage niet uitgaat boven de minimum-norm in zake sociale zekerheid van het desbetreffende internationale verdrag, tijdens de 35^e zitting van de Internationale Arbeidsconferentie aangenomen.

Die norm zou immers slechts dan bereikt zijn, indien voor dertig jaar verzekering het pensioen 40 % van het loon bedroeg.

Het voorgelegde ontwerp verleent 60 % van het loon uitsluitend aan diegenen die 45 jaar arbeid achter de rug hebben. Hieruit volgt dat de werknemers die slechts 30 jaar in de definitieve periode hebben gearbeid, 40 % van hun loon zullen ontvangen, indien zij gehuwd zijn.

Dit stelsel is alleen voor weinig ontwikkelde landen bedoeld.

On ne manquera pas de rétorquer qu'en substituant le taux de 75 % à celui de 60 %, le régime financier s'en trouverait obéré dans la même proportion et qu'ainsi — c'est du moins ce qui a été répondu à un commissaire de la Chambre des Représentants — on devrait exiger comme cotisation 12 % au lieu de 9 %.

Un tel raisonnement est trop simple; on n'aboutirait à ce résultat que s'il n'y avait pas la période transitoire, au cours de laquelle les pensions sont en fait déterminées par des normes qui sont absolument étrangères au régime des cotisations.

Or, il est proposé de modifier l'article 17 en telle manière que des économies substantielles seront réalisées qui compenseront les charges à résulter du présent amendement.

LÉON-ELI TROCLET.

ALBERT MOULIN.

JOSEPH VERBERT.

HUBERT BEULERS.

JOSEPH CLAYS.

VICTOR VAN LAERHOVEN.

ART. 14.

Supprimer le dernier alinéa de l'article 14.

Justification.

La disposition qui, selon le projet, devrait offrir une garantie supplémentaire aux bénéficiaires, celle que la pension ne pourra jamais être inférieure à une rente calculée d'après les tarifs de la capitalisation et se basant sur une cotisation de 5,50 % des rémunérations individuelles, ne présente aucun intérêt pratique.

En effet, si on calcule sur la base des tarifs actuels applicables dans le cadre de la loi générale pour les versements des assurés masculins âgés de 18 ans et plus, la rente qu'obtiendrait un travailleur au compte duquel seraient capitalisés 5,50 % d'une rémunération moyenne de 46.222 francs (ouvrier manoeuvre dont le salaire varie de 42.000 à 52.000 francs), on constate que la rente garantie est légèrement inférieure aux 45 % de la rémunération moyenne de carrière et ne représenterait même pas un avantage supplémentaire pour le travailleur isolé. A plus forte raison, cette garantie n'a aucune signification si on considère la pension acquise par un salarié marié. Dans ce cas, en effet, la rente atteindrait à peine les 3/4 de la pension.

Si on se réfère à des calculs analogues pour un ouvrier qualifié dont le salaire évolue de 47.000 à 62.000 francs, on constate que la rente n'atteint que les 91,5 % de la pension du travailleur isolé et seulement les 68,5 % de la pension du marié.

Hiertegen zal zeker worden ingebracht dat de vervanging van 60 % door 75 %, de financiën even zeer belast en dat dus — zo is althans in de Kamer aan een commissielid geantwoord — een bijdrage van 12 % in plaats van 9 % zou geëist moeten worden.

Dit is een al te simplistische redenering; een dergelijk resultaat ware alleen te bereiken, als er geen overgangstijdvak was, waarin de pensioenen in feite worden bepaald volgens regelen die geheel buiten het bijdragenstelsel liggen.

Er is echter voorgesteld, artikel 17 zo te wijzigen dat er genoeg kan worden bespaard om de van dit amendement te verwachten lasten te compenseren.

ART. 14.

Het laatste lid van artikel 14 te doen vervallen.

Verantwoording.

De bepaling, die bedoeld is als aanvullende waarborg voor de pensioengerechtigden, en die inhoudt dat het pensioen niet minder mag belopen dan een volgens de kapitalisatietarieven berekende rente, gebaseerd op een bijdrage groot 5,50 % van de individuele lonen, heeft geen praktische waarde.

Indien men de rente van een werknemer, op wiens rekening 5,50 % is gekapitaliseerd van een gemiddeld loon groot 46.222 frank (los werkman wiens loon van 42.000 tot 52.000 frank gaat), berekent volgens de huidige tarieven die in het raam van de algemene wet van toepassing zijn voor de stortingen der mannelijke verzekerden van 18 jaar of ouder, stelt men vast dat de gewaarborgde rente iets lager ligt dan 45 % van het gemiddelde loon over de loopbaan en zelfs geen aanvullend voordeel betekent voor de alleenstaande werknemer. Die waarborg betekent derhalve zeker niets indien het gaat over het pensioen van een gehuwd loontrekkende. In dat geval bedraagt de rente immers nauwelijks 3/4 van het pensioen.

Afgaande op overeenkomstige berekeningen voor een geschoold arbeider, wiens loon van 47.000 tot 62.000 frank gaat, stelt men vast dat de rente slechts 91,5 % bereikt van het pensioen voor een alleenstand en slechts 68,5 % van het pensioen voor een gehuwd werknemer.

Dans le cas d'un ouvrier surqualifié dont le salaire varie de 53.000 à 77.000 francs, la rente ne représente que 94 % de la pension d'un isolé et les 78 % de celle du travailleur marié.

Il est visible que si une garantie doit résulter de la règle proposée, ce ne peut être que pour amener le célibataire à bénéficier d'une pension se rapprochant de celle du marié. Or, par définition, l'article 13 vise à octroyer au célibataire une pension de 20 % inférieure à celle du marié.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.
VICTOR VAN LAERHOVEN.

* * *

ART. 17.

1. — A l'article 17, § 1^{er}, premier alinéa, supprimer les mots : « les quatre cinquièmes de ».

Justification.

Etant donné qu'au § 2 de l'article 17, les périodes d'assujettissement à l'un des régimes de pension visés à l'article 2 ou au régime de pension des employés coloniaux, de même que les périodes d'occupation comme travailleur indépendant sont prises en considération pour l'ouverture du droit, on ne comprend pas pour quelles raisons le travailleur ne devrait justifier que des 4/5^e de la période de référence.

En effet, dès l'instant où l'article 4 fixe des rémunérations fictives pour des périodes d'inactivité que le travailleur doit normalement rencontrer au cours de sa carrière, il n'y a plus aucune raison d'admettre que chacune des années en cause parmi les 4/5^e de la période supputée puisse être admise sans être complète, compte tenu des périodes d'inactivité forcée.

Voor een overgeschoold arbeider, wiens loon van 53.000 tot 77.000 frank gaat, betekent de rente slechts 94 % van het pensioen voor een alleenstaanden en 78 % van dat voor een gehuwd werknemer.

Het is overduidelijk dat, indien de voorgestelde regel een waarborg moet bieden, hij alleen zin heeft indien de ongehuwde op grond daarvan een pensioen kan genieten hetwelk dat van de gehuwde benadert. Maar artikel 13 beoogt uiteraard aan de vrijgezel een pensioen toe te kennen, dat 20 % minder bedraagt dan dat van de gehuwde.

* * *

ART. 17.

1. — In artikel 17, § 1, eerste lid, de woorden « de vier vijfde van » te doen vervallen.

Verantwoording.

Aangezien de bijdrageplichtige tijdvakken in een der bij artikel 2 bedoelde pensioenstelsels of in het pensioenstelsel der koloniale werknemers, alsmede de tijdvakken gedurende welke een zelfstandig beroep is uitgeoefend, krachtens artikel 17, § 2, in aanmerking komen voor de ingang van het recht op pensioen, is het niet te begrijpen waarom de werknemer slechts het bewijs voor vier vijfde van het referentietijdvak moet leveren.

Zodra artikel 4 een fictief loon bepaalt voor de inactiviteitstijdvakken, welke de werknemer tijdens zijn loopbaan normaal moet tellen, is er immers geen reden om aan te nemen dat ieder betrokken jaar binnen de vier vijfde van het in aanmerking genomen tijdvak zou medegerekend worden zonder volledig te zijn, met inachtneming van de tijdvakken van gedwongen inactiviteit.

Le tableau suivant fera mieux apparaître les conséquences de l'article 17 du projet :

De volgende tabel geeft een klaarder beeld van de gevolgen van artikel 17 van het ontwerp :

Années d'admission — <i>Ingangsjaar</i>	Nombre de salaires précomptables — <i>Aan te rekenen loonjaren</i>	Nombre de salaires exigés — <i>Vereist aantal loonjaren</i>	% de la pension par rapport au salaire précompté de l'ouvrier spécialisé — <i>% van het pensioen in verhouding tot het aangerekend loon van een geschoold arbeider</i>	
			occupé à temps plein — <i>onafgebroken tewerkgesteld</i>	occupé le temps minimum permis — <i>gedurende de minimum-tijd tewerkgesteld</i>
1960	5	4	12	15
1965	10	8	6	7,5
1970	15	12	4	5
1975	20	16	3	3,75
1980	25	20	2,4	3
1985	30	24	2	2,5
1990	35	28	1,7	2,1
1995	40	32	1,5	1,9
2000	45	36	1,33	1,66
2001	45	45	1,33	1,33

Ce tableau fait apparaître que pour les ouvriers spécialisés mariés qui ont 20 ans et plus au moment de l'entrée en vigueur de la loi, le pourcentage du montant annuel de la pension par rapport à celui de la rémunération qui a donné lieu à cotisation dans le cadre de la loi nouvelle diminue à mesure que l'on s'écarte de la date d'entrée en vigueur de la loi pour atteindre 1,33 du total des salaires gagnés.

Il va de soi que, en assurant la même pension à ceux qui ont travaillé un nombre d'années correspondant aux 4/5^e de la période qui s'est écoulée et à ceux qui ont été occupés sans interruption, la pension exprime un rapport de 20 % supérieur pour les premiers.

On arrive donc à ce résultat paradoxal :

a) les travailleurs spécialisés mariés assidus ont une pension de 60 % du salaire moyen qui a donné lieu à cotisation;

b) les mêmes travailleurs dont les années d'absence ne dépassent pas 1 sur 5 ont une pension de 75 % du salaire moyen ayant donné lieu à cotisation.

Mais en y regardant de près, on constate qu'à l'expiration de la période transitoire on arrive à ce résultat encore moins admissible.

Uit deze tabel blijkt dat het percentage van het jaarlijks pensioenbedrag in verhouding tot dat van het loon, waarop in het raam van de nieuwe wet bijdragen verschuldigd zijn, voor de gehuwde geschoolde arbeiders, die bij de inwerkingtreding van de wet 20 jaar of ouder zijn, kleiner wordt naarmate men zich van de inwerkingtredingsdatum der wet verwijdt en ten slotte 1,33 % van het totaal verdiende loon zal bereiken.

Het spreekt vanzelf dat, als een zelfde pensioen wordt verleend aan degenen die vier vijfde van het verlopen tijdvak gewerkt hebben en aan degenen die onafgebroken tewerkgesteld waren, het pensioen van de eersten in verhouding 20 % hoger ligt.

Aldus komt men tot deze paradoxale toestand :

a) de onafgebroken tewerkgestelde, geschoolde arbeiders, die gehuwd zijn, genieten een pensioen ten bedrage van 60 % van het gemiddelde loon, waarop bijdragen verschuldigd waren;

b) diezelfde werknemers, die niet meer dan 1 jaar op 5 afwezig waren, genieten een pensioen ten bedrage van 75 % van het gemiddeld loon, waarop bijdragen verschuldigd waren.

Bij nader inzien blijkt dat men na de overgangsperiode tot een nog minder aannemelijk resultaat komt.

L'ouvrier spécialisé, marié, ayant travaillé 36 années sur 45, touchera une pension de 26.000 fr. parce qu'il avait 20 ans lorsque la loi est entrée en vigueur.

Le même ouvrier spécialisé ayant travaillé le même nombre d'années au même salaire ne touchera, étant marié, que 20.800 francs parce qu'il avait 19 ans au moment de l'application de la loi.

Le tableau suivant qui donne les pourcentages de la pension par rapport au salaire précompté depuis l'entrée en vigueur de la loi, pour les manœuvres mariés (salaire moyen supposé 38.000 francs) et pour les ouvrières (salaire moyen supposé 30.000 francs), confirme les observations précédentes en ce qu'elles visent l'assiduité mais permettent en outre des constatations non moins inattendues au regard de la moyenne des rémunérations de la carrière.

De gehuwde geschoolde arbeider die 36 van de 45 jaren heeft gewerkt, zal een pensioen van 26.000 fr. ontvangen omdat hij 20 jaar oud was bij de inwerkingtreding der wet.

Diezelfde arbeider, met hetzelfde aantal arbeidsjaren en hetzelfde loon zal, indien hij gehuwd is, slechts 20.800 frank bekomen omdat hij 19 jaar oud was bij de inwerkingtreding van de wet.

Onderstaande tabel, waarin zijn vermeld de percentages van het pensioen in verhouding tot het aangerekende loon sedert de inwerkingtreding van de wet, voor de gehuwde losse werkman (verondersteld loongemiddelde 38.000 frank) en voor de werksters (verondersteld loongemiddelde 30.000 frank), bevestigt de vorenstaande opmerkingen in zoverre zij de vlijt betreffen, maar leidt bovendien tot niet minder onverwachte bevindingen ten aanzien van het loongemiddelde over de loopbaan.

Années d'admission — Ingangsjaar	% de la pension par rapport au salaire précompté — % van het pensioen in verhouding tot het aangerekende loon			
	Manœuvre — <i>Los werkman</i>		Ouvrière — <i>Werkster</i>	
	Occupé à temps plein — <i>Onafgebroken tewerkgesteld</i>	Occupé le temps minimum permis — <i>Gedurende de minimum- tijd tewerkgesteld</i>	Occupée à temps plein — <i>Onafgebroken tewerkgesteld</i>	Occupée le temps minimum permis — <i>Gedurende de minimumtijd tewerkgesteld</i>
1960	13,66	17	11,50	13,80
1965	6,83	8,50	5,75	6,90
1970	4,55	5,65	3,83	4,60
1975	3,40	4,25	2,87	3,45
1980	2,73	3,40	2,30	2,76
1985	2,28	2,83	1,91	2,30
1990	1,95	2,34	1,64	1,94
1995	1,70	2,12	1,33	1,66
2000	1,52	1,90	1,33	1,33
2001	1,33	1,33	1,33	1,33

Il résulte de ce qui précède que pour le manœuvre qui aura, à partir de 20 ans, travaillé 45 ans pendant toute la période transitoire de la loi, la pension de 26.000 francs garantie représentera sur la base d'un salaire de 38.000 francs, 68,4 % de sa rémunération moyenne.

Pour le même manœuvre qui se sera contenté de travailler 36 ans au lieu de 45 ans, la pension atteindra 91,2 % de la rémunération moyenne de carrière ayant donné lieu à cotisation.

Uit wat voorafgaat blijkt dat, voor de losse werkman die, van zijn 20^{ste} jaar af, 45 jaar tijdens de overgangperiode van de wet heeft gewerkt, het gewaarborgde pensioen van 26.000 fr., op basis van een loon van 38.000 frank, 68,4 % van zijn gemiddeld loon zal vertegenwoordigen.

Voor dezelfde losse werkman die slechts 36 jaar in plaats van 45 jaar gewerkt heeft, bedraagt het pensioen 91,2 % van het gemiddelde loon over de loopbaan, dat tot het storten van een bijdrage aanleiding heeft gegeven.

Le même raisonnement amène à constater que pour les femmes après 40 ans la pension atteindra 58 % de la rémunération moyenne de carrière si elles ont été assidues et 69,6 % si elles ont seulement travaillé 32 ans au cours des 40 années dont il s'agit.

Il est donc indispensable que l'on supprime la garantie d'une pension minimum aux travailleurs qui, s'ils n'ont effectué que les 4/5^{èmes} des années de travail salarié effectif, ont dû, pour le surplus, trouver leurs ressources normales dans un travail indépendant pour lequel le Gouvernement se doit d'organiser un régime de pension qui donnera aux intéressés le prorata de pension correspondant.

S'ils n'ont pas eu pour cette période supplémentaire de profession avouée ou avouable, on ne voit pas comment on peut justifier que la collectivité des salariés aurait des obligations à leur égard.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.
VICTOR VAN LAERHOVEN.

* *

ART. 17.

2. — Après le 2^{me} alinéa de l'article 17, § 1^{er}, insérer un 3^{me} alinéa ainsi rédigé : « Pendant la période ainsi fixée, il suffira que l'occupation visée à l'alinéa 1^{er} atteigne :

» 12 ans au moins si le travailleur atteint l'âge de 65 ans s'il s'agit d'un homme et l'âge de 60 ans s'il s'agit d'une femme, au cours des 4 premières années d'application de la présente loi;

» 13 ans au moins si le travailleur atteint l'âge de 65 ans s'il s'agit d'un homme et l'âge de 60 ans s'il s'agit d'une femme, au cours de la 5^{me}, 6^{me}, 7^{me}, 8^{me} ou 9^{me} année d'application de la présente loi;

» 14 ans au moins si le travailleur atteint l'âge de 65 ans, s'il s'agit d'un homme, et l'âge de 60 ans, s'il s'agit d'une femme, au cours de la 10^{me}, 11^{me}, 12^{me}, 13^{me} ou 14^{me} année d'application de la présente loi;

» il y a lieu d'ajouter les années antérieures à la date d'entrée en vigueur de la présente loi pour obtenir respectivement 12, 13 ou 14 années consécutives ».

Op grond van dezelfde redenering stelt men vast, dat de vrouwen na 40 jaar een pensioen bekomen, gelijk aan 58 % van het gemiddelde loon over de loopbaan, zo zij zonder onderbreking hebben gewerkt, en aan 69,6 % indien zij tijdens bewuste 40 jaar, slechts 32 jaar hebben gewerkt.

Het is dus onontbeerlijk dat de waarborg van het minimum-pensioen afgeschaft wordt voor werknemers die slechts 4/5^{de} van het vereist aantal jaren werkelijk bezoldigde arbeid tellen en voor het overige hun normale inkomsten uit zelfstandige arbeid hebben getrokken, voor welke de Regering een pensioenstelsel behoort in te voeren dat aan de betrokkenen het overeenkomstig pensioengedeelte kan verschaffen.

Indien die personen niet toegeven of kunnen toegeven over die aanvullende periode een bepaald beroep te hebben uitgeoefend, ziet men niet in hoe de gemeenschap der loontrekkenden te hunnen opzichte verplichtingen zou hebben.

* *

ART. 17.

2. — Na het 2^e lid van artikel 17, § 1, een 3^e lid in te voegen, luidende : « Tijdens de aldus bepaalde periode, volstaat het dat de bij lid 1 bedoelde tewerkstelling bedraagt :

» ten minste 12 jaar indien de werknemer de 65-jarige leeftijd bereikt, zo het een man betreft, en de 60-jarige leeftijd zo het een vrouw betreft, in de loop van de eerste vier toepassingsjaren van deze wet.

» ten minste 13 jaar indien de werknemer de 65-jarige leeftijd bereikt, zo het een man betreft, en de 60-jarige leeftijd, zo het een vrouw betreft, in de loop van het 5^e, 6^e, 7^e, 8^e of 9^e toepassingsjaar van deze wet;

» ten minste 14 jaar indien de werknemer de 65-jarige leeftijd bereikt, zo het een man betreft, en de 60-jarige leeftijd, zo het een vrouw betreft, in de loop van het 10^e, 11^e, 12^e, 13^e of 14^e toepassingsjaar van deze wet;

» hieraan dienen te worden toegevoegd de jaren welke aan de inwerkingtreding van deze wet voorafgaan ten einde respectievelijk 12, 13 of 14 achterenvolgende jaren te bekomen. »

Justification.

Cet alinéa réalise la liaison entre le régime actuel qui exigeait en principe 12 versements au cours de la période de référence de 15 ans précédant immédiatement l'âge d'entrée en jouissance de la pension et le régime nouveau.

LÉON-ELI TROCLET.
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.
HUBERT BEULERS.
JOSEPH CLAYS.
VICTOR VAN LAERHOVEN.

*
* *

ART. 17.

3. — Modifier comme suit le 3^e alinéa de l'article 17, paragraphe 1^{er} :

« Si le travailleur a atteint, avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, l'âge de 65 ans s'il s'agit d'un homme ou l'âge de 60 ans s'il s'agit d'une femme, il doit avoir été occupé habituellement et en ordre principal, conformément à l'article 1^{er} ou à ses arrêtés d'exécution, pendant douze ans au moins au cours des 15 années consécutives précédant immédiatement l'âge de 65 ou de 60 ans.

» Cette période est réduite à dix ans en ce qui concerne les hommes nés avant 1881 et les femmes nées avant 1886. »

Justification.

Le 3^e alinéa maintient dans le régime nouveau les conditions de versement imposées jusqu'ici pour les personnes qui atteignent l'âge de 65 ans (hommes) ou de 60 ans (femmes) avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

LÉON-ELI TROCLET,
ALBERT MOULIN,
JOSEPH VERBERT,
HUBERT BEULERS,
JOSEPH CLAYS,
VICTOR VAN LAERHOVEN.

*
* *

ART. 17.

4. — A l'article 17, paragraphe 2, remplacer les mots : « les quatre cinquièmes d'une » par « toute la ».

Verantwoording.

Dit lid legt een band tussen het huidig stelsel, dat in principe 12 stortingen in de loop van de referentieperiode van 15 jaar onmiddellijk voor de pensioengerechtigde leeftijd vereist, en het nieuwe stelsel.

*
* *

ART. 17.

3. — Het 3^e lid van paragraaf 1 van artikel 17 te wijzigen als volgt :

« Heeft de werknemer vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet de leeftijd bereikt van 65 jaar voor een man, of van 60 jaar voor een vrouw, dan moet hij gedurende ten minste 12 van de 15 achtereenvolgende jaren, welke aan de 65- of 60-jarige leeftijd onmiddellijk voorafgaan, gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld zijn geweest overeenkomstig artikel 1 of de besluiten tot uitvoering daarvan.

« Deze periode wordt verkort tot tien jaar voor de mannen die vóór 1881 en voor de vrouwen die vóór 1886 geboren zijn. »

Verantwoording.

Het 3^e lid handhaaft in het nieuwe stelsel de tot dusverre geldende stortingsvoorwaarden voor de personen die 65 jaar (mannen) of 60 jaar (vrouwen) oud zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

*
* *

ART. 17.

4. — In paragraaf 2 van artikel 17, de woorden : « de vier vijfde van een » te vervangen door : « de gehele ».

Justification.

Voir justification du premier amendement de l'article 17, les mêmes motifs étant valables.

Il doit être remarqué que les conséquences du système proposé, s'il n'était amendé, seraient bien plus onéreuses encore pour le régime financier de la loi des salariés. Prenons l'exemple extrême.

Le cas d'un travailleur occupé :

dans le régime des ouvriers	1 an
dans le régime colonial	10 ans
dans un régime spécial	20 ans
comme travailleur indépendant	5 ans
Total	36 ans

sur une carrière complète de 45 ans.

En vertu de l'article 22, paragraphe 2, il recevrait :

$$26.000 - (26.000 \times \frac{35}{45}) = 5.778$$

correspondant à 10/45^{èmes} de la pension pour une seule année dans le régime des ouvriers !

LÉON-ELI TROCLET,
ALBERT MOULIN,
JOSEPH VERBERT,
HUBERT BEULERS,
JOSEPH CLAYS,
VICTOR VAN LAERHOVEN.

* * *

ART. 17.

5. — Au paragraphe 3, cinquième ligne, remplacer le 1^{er} janvier 1926 par le 1^{er} janvier 1945.

Justification.

Dans la période comprise entre le 1^{er} janvier 1926 et le 1^{er} janvier 1945, il n'existait aucun fond de répartition et il ne serait pas équitable de faire bénéficier de ce fonds des personnes qui n'ont jamais contribué à la constitution du fonds et qui ont perdu la qualité de travailleur salarié.

LÉON-ELI TROCLET,
ALBERT MOULIN,
JOSEPH VERBERT,
HUBERT BEULERS,
JOSEPH CLAYS,
VICTOR VAN LAERHOVEN.

Verantwoording.

Zie de verantwoording van het eerste amendement op artikel 17 : hier gelden dezelfde redenen.

Er zij opgemerkt dat het voorgestelde systeem, indien het niet gewijzigd wordt, nog heel wat zwaardere gevolgen zal hebben voor de financiële inrichting van de wet op de loontrekkenden. Wij nemen een uiterste voorbeeld.

Het geval van een werknemer, tewerkgesteld :

in het arbeidersstelsel	1 jaar
in het koloniaal stelsel	10 jaar
in een bijzonder stelsel	20 jaar
als zelfstandig arbeider	5 jaar
Totaal	36 jaar

op een volledige loopbaan van 45 jaar.

Op grond van paragraaf 2 van artikel 22 zou hij ontvangen :

$$26.000 - (26.000 \times \frac{35}{45}) = 5.778$$

dus 10/45^{ste} van het pensioen en dit voor één enkel jaar in het stelsel der arbeiders !

* * *

ART. 17.

5. — Op de zesde regel van paragraaf 3, « 1 Januari 1926 » te vervangen door « 1 Januari 1945 ».

Verantwoording.

Voor de periode tussen 1 Januari 1926 en 1 Januari 1945 bestond er geen enkel omslagfonds, en het ware niet billijk, personen die nooit tot de vorming van het fonds hebben bijgedragen en die de hoedanigheid van loontrekkende verloren hebben, van dit fonds te laten genieten.

ART. 17.

6. — Ajouter un paragraphe 4 ainsi conçu :

« § 4. — Pour l'application du présent article la notion de l'occupation en ordre principal est précisée par le Roi. »

LÉON-ELI TROCLET,
ALBERT MOULIN,
JOSEPH VERBERT,
HUBERT BEULERS,
JOSEPH CLAYS,
VICTOR VAN LAERHOVEN.

* * *

CHAPITRE III.

SECTION 1.

Supprimer la Section 1 comportant les articles 23 à 32 inclus, la Section 2 devant être amendée en vue de considérer la pension de veuve à 60 ans d'après des règles analogues à celles qui sont considérées pour l'allocation de veuve.

Justification.

Dans le projet initial déposé par le Gouvernement, l'allocation de veuve était considérée comme une prestation accessoire puisqu'elle n'était accordée qu'aux veuves âgées de moins de 60 ans, soit qu'elles étaient invalides, soit qu'elles avaient deux enfants à charge et simplement pour la durée pendant laquelle elles élevaient leurs enfants.

Le projet tel qu'il a été amendé par la Chambre prend en considération, pour le bénéfice de l'allocation, toutes les veuves âgées de 45 ans et toutes celles qui élèvent un enfant. Bien plus, cette allocation est continuée jusqu'à l'âge de 60 ans lorsque l'enfant atteint la limite d'âge de 18 ou 21 ans (aucune limite si les enfants sont atteints d'incapacité physique ou mentale) et que la veuve elle-même a atteint l'âge de 45 ans.

Il en résulte qu'une veuve ayant eu un enfant à 25 ans, et qui aura 46 ans au moment où son enfant atteindra la limite fixée, pourra de ce seul fait continuer à bénéficier de l'allocation jusqu'à 60 ans.

Si l'on considère que ce sont justement les veuves de moins de 45 ans qui, le plus généralement, contracteront un nouveau mariage, on arrive à la conclusion qu'il y aura relativement peu de cas de veuves qui bénéficieront de la pension et que par contre la plupart des veuves seront en mesure de bénéficier de l'allocation.

ART. 17.

6. — Een paragraaf 4 toe te voegen, luidende :

« § 4. — Voor de toepassing van dit artikel wordt het begrip hoofdzakelijke tewerkstelling door de Koning nader bepaald. »

* * *

HOOFDSTUK III.

AFDELING 1.

De Afdeling 1, bestaande uit de artikelen 23 tot en met 32, te doen vervallen, terwijl Afdeling 2 moet worden geamendeerd ten einde de regelen voor het weduwepensioen op 60 jaar in overeenstemming te brengen met die welke gelden voor de weduwentoelage.

Verantwoording.

In het oorspronkelijk ontwerp van de Regering werd de weduwentoelage beschouwd als een aanvullende uitkering, aangezien zij slechts verleend werd aan de weduwen van minder dan 60 jaar oud, die ofwel arbeidsongeschikt waren, ofwel twee kinderen te hunnen laste hadden, en dan nog alleen voor de duur der opvoeding.

Volgens het ontwerp, zoals het door de Kamer is geamendeerd, komen voor de toelage in aanmerking alle weduwen van 45 jaar oud en al degene die een kind opvoeden. Meer nog, die toelage wordt verder uitgekeerd tot de leeftijd van 60 jaar, wanneer het kind de leeftijdsgrens van 18 of 21 jaar bereikt (geen enkele grens voor lichamelijk of geestelijk gehandicapte kinderen) en de weduwe zelf de leeftijd van 45 jaar bereikt heeft.

Hieruit volgt, dat een weduwe die een kind heeft gehad op haar 25^{ste} jaar, en dus 46 jaar oud zal zijn wanneer het kind de gestelde leeftijdsgrens bereikt, daardoor alleen reeds de toelage zal kunnen blijven genieten tot haar 60^{ste} jaar.

Indien men bedenkt dat meestal juist de weduwen beneden 45 jaar hertrouwen, komt men tot het besluit dat betrekkelijk weinig weduwen een pensioen zullen genieten, en dat de meeste weduwen daarentegen op de toelage aanspraak zullen hebben.

Si l'on fait varier la pension de veuve à 60 ans avec la carrière du mari, et surtout si l'on tient compte des dispositions qui confèrent des droits différents selon que la carrière du mari se situait ou non dans la période transitoire, le projet aboutit à des anomalies injustifiables.

Le tableau ci-dessous donne le montant de la pension de la veuve selon qu'il s'agit de la période transitoire ou de la période définitive, c'est-à-dire selon que le travailleur a plus ou moins de 20 ans au moment de l'entrée en vigueur de la loi; le mari est supposé gagner 43.330 francs.

Zo men het pensioen van de weduwe op 60-jarige leeftijd laat schommelen met de loopbaan van de man, en vooral, zo men rekening houdt met de bepalingen die verschillende rechten toekennen naargelang de loopbaan van de man al dan niet in de overgangperiode valt, leidt het ontwerp tot onverantwoorde anomalieën.

Onderstaande tabel vermeldt het bedrag van het weduwepensioen naargelang het de overgangperiode of de definitieve periode betreft, d.w.z. naargelang de werknemer minder of meer dan 20 jaar oud is bij de inwerkingtreding van de wet; de man wordt geacht 43.330 frank te verdienen.

Années d'admission — <i>Ingangsjaar</i>	Période définitive — <i>Définitive période</i>		Période transitoire — <i>Overgangperiode</i>	
	Années d'assurances — <i>Verzekeringsjaren</i>	% de la rémunération moyenne — <i>% van het loongemiddelde</i>	Années d'assurance — <i>Verzekeringsjaren</i>	% de la rémunération moyenne — <i>% van het loongemiddelde</i>
1960	5	3,75	12	30
1965	10	7,50	12	30
1970	15	11,25	12	30
1975	20	15	16	30
1980	25	18,75	20	30
1985	30	22,50	24	30
1990	35	26,25	28	30
1995	40	30	32	30
2000	45	30	36	30

Il est d'ailleurs devenu presque impossible de faire varier les droits de la veuve avec la durée de la carrière du mari. On a renoncé à cette conception en matière d'accidents du travail. Que l'on se rappelle qu'avant 1930, la veuve partageait avec les orphelins une fraction du capital économique qui était censé représenter la victime. On a préféré donner directement à la veuve et aux orphelins, à partir de 1930, une fraction du salaire de l'année précédant l'accident mortel : 30 % à la veuve, 15 % à chaque orphelin avec maximum de 75 %.

En matière d'assurance-décès, le projet lui-même déroge à la règle principale qui voudrait, selon la technique ancienne, que le seul fait de décéder entraîne une pension pour la veuve, quelle que soit sa situation.

Le projet ne veut prendre en considération avant 60 ans que les cas sociaux. Il est par conséquent tout aussi rationnel de considérer que la

Het is trouwens nagenoeg onmogelijk geworden de rechten van de weduwe te bepalen in verhouding tot de duur van de loopbaan van de man. Die opvatting is inzake arbeidsongevallen prijsgegeven. Er zij aan herinnerd dat de weduwe vóór 1930 een fractie van het economisch kapitaal, dat het slachtoffer werd geacht te vertegenwoordigen, met de wezen deelde. Men heeft er, sedert 1930, de voorkeur aan gegeven rechtstreeks aan de weduwe en aan de wezen een gedeelte van het loon van het jaar, dat het dodelijk ongeval voorafgaat, toe te kennen : 30 % aan de weduwe, 15 % aan ieder weeskind met een maximum van 75 %.

Op het gebied van de verzekering bij overlijden, wijkt het ontwerp zelf af van de hoofdregel, volgens welke, op grond van de vroegere techniek, het feit van het overlijden voor de weduwe, hoe haar toestand ook is, de toekenning van een pensioen tot gevolg heeft.

Het ontwerp wil voor het bereiken van de 60-jarige leeftijd slechts de sociale gevallen in aanmerking nemen. Het is derhalve al even

veuve, à l'âge de 60 ans, a besoin de subsister et qu'il y a lieu de lui accorder une prestation qui, à coup sûr, représente une fraction suffisante du salaire.

LÉON-ELI TROCLET,
AUGUSTE WIJN,
HUBERT LAPAILLE,
VICTOR VAN LAERHOVEN,
HUBERT BEULERS,
ALBERT MOULIN.

* * *

ART. 33.

Ajouter ce qui suit avant le dernier alinéa de l'article 33 :

« 5) avoir réuni l'une des conditions fixées de 1 à 4 ou être âgée de 60 ans. »

Justification.

Cet amendement, compte tenu de l'amendement précédent, a pour conséquence de rétablir, sous la forme d'une allocation aux personnes qui étaient considérées à la Section 1, une prestation en cas de décès.

LÉON-ELI TROCLET,
AUGUSTE WIJN,
HUBERT LAPAILLE,
VICTOR VAN LAERHOVEN,
HUBERT BEULERS,
ALBERT MOULIN.

* * *

ART. 34.

Remplacer l'article 34 par la disposition suivante :

« Le montant annuel de l'allocation de veuve est égal à 25 % de la moyenne annuelle des rémunérations visées aux articles 4a à 4g, lorsqu'elle est accordée en vertu de l'article 33, 1^o, 2^o, 3^o et 4^o. Il est égal à 30 % des mêmes rémunérations lorsque l'allocation est octroyée en vertu de l'article 33, 5^o. »

Justification.

Ces amendements visent à rétablir les principes actuellement en vigueur, augmentant dès l'arrivée à l'âge de 60 ans l'allocation de veuve.

Pour le surplus, la dernière phrase de l'article 34 est supprimée pour la raison qui a justifié la suppression du dernier alinéa de l'article 14.

LÉON-ELI TROCLET,
AUGUSTE WIJN,
HUBERT LAPAILLE,
VICTOR VAN LAERHOVEN,
HUBERT BEULERS,
ALBERT MOULIN.

logisch aan te nemen dat de weduwe op 60-jarige leeftijd moet kunnen voortleven en dat zij een som moet ontvangen die in elk geval een toereikend gedeelte van het loon vertegenwoordigt.

* * *

ART. 33.

Vóór het laatste lid van artikel 33 in te voegen wat volgt :

« 5) één van de bij 1 tot 4 bepaalde voorwaarden vervuld of de leeftijd van 60 jaar bereikt hebben. »

Verantwoording.

Dit amendement heeft tot gevolg, dat, rekening gehouden met voorgaand amendement, in de vorm van een toelage aan de bij Afdeling 1 bedoelde personen, een uitkering in geval van overlijden wordt verleend.

* * *

ART. 34.

Artikel 34 te vervangen als volgt :

« Het jaarlijks bedrag van de weduwentolage is gelijk aan 25 % van het jaargemiddelde der in de artikelen 4a tot 4g bedoelde lonen, indien zij krachtens artikel 33, 1^o, 2^o, 3^o en 4^o wordt toegerekend. Het is gelijk aan 30 % van diezelfde lonen, indien de toelage op grond van artikel 33, 5^o, wordt verleend. »

Verantwoording.

Deze amendementen strekken er toe, terug te keren tot de thans vigerende beginselen, krachtens welke de weduwentolage verhoogd wordt bij het bereiken van de 60-jarige leeftijd.

Voor het overige wordt de laatste zin van artikel 34 afgeschaft om de reden die bij het laatste lid van artikel 14 is aangevoerd.

ART. 34bis.

Insérer un article 34bis, ainsi libellé :

« L'allocation de la veuve qui a été unie par des mariages successifs à des travailleurs appelés à bénéficier de la présente loi est calculée en tenant compte des carrières et des rémunérations de ses maris défunts; seules les 40 années les plus avantageuses pour la bénéficiaire sont prises en considération. »

Justification.

Cette disposition est reprise à la Section 1, article 26. Il est d'ailleurs étonnant que de toute manière elle ne figurait pas dans la Section 2 puisque l'article 34 oblige à déterminer la moyenne annuelle des rémunérations visées à l'article 4.

LÉON-ELI TROCLET,
AUGUSTE WIJN,
HUBERT LAPAILLE,
VICTOR VAN LAERHOVEN,
HUBERT BEULERS,
ALBERT MOULIN.

* * *

ART. 36.

Supprimer l'article 36.

Justification.

Cet article n'a plus de raison d'être dans notre système, puisque la notion de « pension » disparaît par l'amendement supprimant la Section 1, et que d'autre part, l'allocation accordée à 60 ans est une fonction directe de la moyenne annuelle des rémunérations visées aux articles 4a à 4g.

LÉON-ELI TROCLET,
JOSEPH CLAYS,
JOSEPH VERBERT,
HUBERT LAPAILLE,
VICTOR VAN LAERHOVEN,
HUBERT BEULERS,
ALBERT MOULIN.

* * *

ART. 37.

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« L'allocation de veuve accordée en vertu des dispositions de l'article 33, 1^o, 2^o, 3^o et 4^o est diminuée de toute autre rente, pension, indemnité ou allocation accordée à titre personnel à la bénéficiaire, par application d'une disposition légale ou réglementaire, sans préjudice des dispositions qui immunisent certaines pensions.

ART. 34bis.

Een artikel 34bis in te voeren, luidende :

« De toelage voor de weduwe, die achtereenvolgens gehuwd is geweest met werknemers, die onder deze wet vallen, wordt berekend met inachtneming van de dienstjaren en de lonen van haar overleden echtgenoten; alleen de 40 jaren, welke voor de gerechtigde weduwe het gunstigst zijn, worden in aanmerking genomen. »

Verantwoording.

Deze bepaling is overgenomen uit Afdeling 1, artikel 26. Het is trouwens verwonderlijk dat zij nergens in Afdeling 2 voorkomt, aangezien artikel 34 de verplichting inhoudt het jaargemiddelde van de in artikel 4 bedoelde lonen te bepalen.

* * *

ART. 36.

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Dit artikel heeft in ons stelsel geen reden van bestaan meer, aangezien het begrip « pensioen » wegvalt ingevolge het amendement om de Afdeling 1 te doen vervallen; voorts staat de toelage welke op de 60 jarige leeftijd wordt verleend, in directe verhouding tot het jaargemiddelde van de in de artikelen 4a tot 4g bedoelde lonen.

* * *

ART. 37.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De weduwentoeelage, verleend op grond van artikel 33, 1^o, 2^o, 3^o en 4^o, wordt, onverminderd de bepalingen tot vrijstelling van sommige pensioenen, verminderd met elke rente, pensioen, vergoeding of toelage welke aan de gerechtigde persoonlijk met toepassing van een wettelijke of reglementaire bepaling wordt toegekend.

» L'allocation accordée en vertu de l'article 33, 5^o, est diminuée :

» 1^o de la rente de veuve accordée en vertu des législations concernant la réparation des dommages résultant d'accidents de travail ou de maladies professionnelles et établie avant tout paiement en capital, ainsi que des allocations accordées en vertu des mêmes législations.

» Toutefois, cette déduction n'est opérée que dans la mesure où les dites rentes et allocations excèdent soit l'allocation qui lui serait accordée si l'accident était survenu avant le 1^{er} juillet 1905, soit le montant maximum de l'allocation à laquelle elle pourrait prétendre en vertu de la réglementation relative à l'octroi d'allocations supplémentaires en faveur de certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles;

» 2^o de la prestation qui serait accordée au titre de veuve par un régime destiné à accorder une pension en cas de décès. »

Justification.

Cet amendement ne vise pas à modifier essentiellement les règles d'attribution de la prestation accordée avant ou après l'âge de 60 ans, sauf sur un point où il pourra se faire que la veuve bénéficiant de la présente loi, ait déjà obtenu, dans un autre régime, une pension au titre de veuve en raison du décès du premier mari.

Il paraît anormal de permettre à une veuve de toucher différentes pensions de veuve pour la raison qu'elle a été mariée plusieurs fois.

LÉON-ELI TROCKET,
AUGUSTE WIJN,
JOSEPH VERBERT,
HUBERT LAPAILLE,
HUBERT BEULENS,
ALBERT MOULIN.

ART. 37bis.

Insérer un article 37bis ainsi libellé :

« Dans le cas où l'allocation de veuve accordée en vertu de l'article 33, 5^o est due à une veuve qui est bénéficiaire d'une pension de vieillesse en vertu de la présente loi ou d'un des régimes visés en son article 2, l'allocation de veuve est accordée dans la mesure où elle n'a pas pour conséquence de dépasser par son cumul avec ladite pension, un total supérieur au double de son montant. »

» De krachtens artikel 33, 5^o, verleende toelage wordt verminderd :

» 1^o met de voor iedere uitbetaling in kapitaal vastgestelde weduwerente, welke krachtens de wetgevingen betreffende de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen of beroepsziekten is toegekend, en met de krachtens dezelfde wetgevingen verleende toelagen ;

» Evenwel wordt deze vermindering slechts toegepast voor zover die renten en toelagen hoger zijn dan de toelage, welke haar zou zijn verleend, indien het ongeval vóór 1 Juli 1905 had plaats gehad, of hoger dan het maximumbedrag van de toelage, waarop zij aanspraak zou hebben krachtens de reglementering betreffende de toekenning van aanvullende toelagen ten voordele van sommige gerechtigden ingevolge de wet van 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten;

» 2^o met de uitkering die haar als weduwe wordt verleend in een stelsel dat strekt tot toekenning van een pensioen bij overlijden. »

Verantwoording.

Dit amendement strekt niet tot grondige wijziging van de toekenningsregelen der uitkering, welke vóór of na het 60^{ste} jaar worden verleend, behoudens wanneer de weduwe, die onder deze wet valt, reeds onder een ander stelsel, uit hoofde van het overlijden van haar eerste echtgenoot, een pensioen als weduwe mocht hebben bekomen.

Het is wel abnormaal dat een weduwe verscheidene weduwentpensioenen zou kunnen genieten, omdat zij verscheidene malen gehuwd is geweest.

ART. 37bis.

Een artikel 37bis in te voegen, luidende :

« Wanneer de krachtens artikel 33, 5^o, verleende weduwentoelage verschuldigd is aan een weduwe die een ouderdomspensioen geniet op grond van deze wet of van een der in artikel 2 bedoelde stelsels, wordt de weduwentoelage verleend voor zover dit niet tot gevolg heeft dat het samengevoegd bedrag van de toelage en het bewust pensioen, het dubbele bedrag van de toelage te boven gaat. »

Justification.

L'allocation de veuve étant fixée à 30 % (art. 33,5°), la limitation aboutit à fixer son revenu à 60 %, taux accordé à un salarié isolé ou une salariée isolée.

LÉON-ELI TROCLET,
JOSEPH CLAYS.
HUBERT BEULERS,
VICTOR VAN LAERHOVEN,
ALBERT MOULIN.
JOSEPH VERBERT.

* * *

ART. 39.

Supprimer cet article.

Justification.

Cet article donne au Roi la possibilité de reporter la charge des allocations d'orphelins supportée par le régime des allocations familiales sur le régime des pensions de vieillesse sans d'ailleurs prévoir le transfert des ressources correspondantes.

Si cet article était maintenu il faudrait modifier en même temps les dispositions légales qui attribuent les ressources nécessaires au secteur des allocations familiales.

Il y a d'ailleurs lieu de remarquer que les orphelins considérés dans le régime des allocations familiales ne rentrent pas nécessairement dans les catégories déterminées par la présente loi.

LÉON-ELI TROCLET,
JOSEPH CLAYS,
ALBERT MOULIN,
HUBERT BEULERS,
JOSEPH VERBERT.

* * *

ART. 47.

Ajouter ce qui suit après le 3^e alinéa de l'article 47 : « Il est notamment chargé du paiement des prestations selon les modalités et conditions que le Roi détermine ».

* * *

ART. 48.

Supprimer à l'article 48, 2^e alinéa, les mots : « et techniques » et supprimer, en outre, la dernière phrase de cet alinéa.

Verantwoording.

Aangezien de weduwentoeleage is vastgesteld op 30 % (art. 33, 5°), leidt die beperking tot vaststelling van het inkomen der weduwe op 60 %, welk bedrag aan een alleenstaand mannelijk of vrouwelijk loontrekkende wordt toegekend.

* * *

ART. 39.

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Op grond van dit artikel kan de Koning de last van de wezentoelagen, welke op het stelsel van de gezinsvergoedingen drukt, door het stelsel der ouderdomspensioenen doen dragen zonder overdracht van overeenkomstige inkomsten.

Bij handhaving van dit artikel, zouden de wettelijke bepalingen gewijzigd moeten worden, waarbij aan de tak gezinsvergoedingen de benodigde inkomsten worden verleend.

Opmerking verdient trouwens dat de wezen, die voor het stelsel der gezinsvergoedingen in aanmerking komen, niet noodzakelijk in de bij deze wet bepaalde categorieën vallen.

* * *

ART. 47.

Na het derde lid van artikel 47, in te voegen : « Hij is inzonderheid belast met de betaling van de uitkeringen volgens de modaliteiten en voorwaarden, welke de Koning bepaalt. »

* * *

ART. 48.

In artikel 48, tweede lid, de woorden « en technische » alsmede de laatste volzin van dat lid te doen vervallen.

Justification.

Les paiements sont effectués, à l'heure présente, à l'intervention de la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, créée par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939.

Cette Caisse assume le paiement pour le compte de l'Etat, des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins; elle paie en outre pour le compte du Fonds des veuves et des orphelins des compléments d'allocation d'orphelin et elle liquide, au moyen de fonds qui sont mis à sa disposition par l'Office National de Sécurité Sociale et par le Fonds d'allocations pour employés, les compléments de pension de vieillesse et de survie payés aux anciens salariés et veuves d'anciens salariés.

Pour réaliser la tâche qui lui est assignée, la Caisse nationale est dotée d'un équipement mécanographique qui lui permet de faire face non seulement à des travaux normaux mais également à des surcroûts de besogne résultant de modifications intervenues dans la législation.

Si l'on tient compte du délai très court qu'a mis jusqu'ici la Caisse nationale à exécuter les modifications qui ont affecté les paiements, on peut dire que son organisation est parfaite.

Si la Caisse nationale peut faire face à toutes ses tâches avec rapidité, c'est en ordre principal en raison de la liaison rapide, souple et instantanée qui existe entre elle et le Service des pensions de vieillesse. Ces deux organismes sont installés dans le même immeuble et leurs services s'interpénètrent et permettent, par le fait même, une solution rapide de chaque cas par le recours immédiat au dossier détenu par le Service des pensions.

Le présent amendement a pour but de faire effectuer par l'Office national des pensions, des travaux qui sont actuellement confiés à la Caisse nationale.

Le fait de confier à la Caisse de Retraite le paiement des prestations aurait des répercussions inévitables sur la rapidité d'exécution des décisions. Les deux organismes se trouveraient en effet séparés l'un de l'autre et la direction technique de l'organisme payeur étant indépendante, il ne serait pas possible de respecter les délais actuels d'exécution des décisions.

Pour le surplus, la Caisse nationale dispose d'un personnel spécialisé et les méthodes qu'elle a adoptées résultent d'une expérience de plusieurs années.

Il serait inconcevable de faire table rase d'une organisation qui a fait ses preuves.

Il est à remarquer, d'autre part, que la Caisse nationale des majorations réalise le paiement des prestations aux moindres frais. Sans vouloir critiquer l'organisation de la Caisse de Retraite,

Verantwoording.

Op dit ogenblik worden de betalingen gedaan door tussenkomst van de Rijkskas voor Ouderdoms- en Weduwenrentetoeslagen en Wezentoeslagen, ingesteld bij koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939.

Deze Kas betaalt, voor rekening van de Staat, de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en wezentoeslagen; bovendien keert zij, voor rekening van het Fonds voor Weduwen en Wezen aanvullende wezentoeslagen uit en betaalt zij uit gelden welke te harer beschikking worden gesteld door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid en het Toelagenfonds voor bedienden, de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen aan gewezen loontrekkenden en weduwen van gewezen loontrekkenden.

Om haar taak te vervullen beschikt de Rijkskas over een mecanografische inrichting, waardoor zij kan instaan niet alleen voor normale werkzaamheden, maar ook voor extrawerk, als gevolg van de wijzigingen in de wetgeving, kan verrichten.

Houdt men rekening met de korte termijn, waarbinnen totnogtoe de Rijkskas de in de betalingen ingetreden wijzigingen heeft toegepast, dan kan men getuigen dat haar organisatie volmaakt is.

Zo de Rijkskas snel haar verschillende opdrachten kan vervullen, is zulks hoofdzakelijk te danken aan de snelle, soepele en onmiddellijke verbinding met de Dienst der ouderdomspensioenen. Beide organismen zijn in hetzelfde gebouw ondergebracht en dank zij het feit dat hun diensten samenhangen, kan aan elk geval een snelle oplossing worden gegeven door onmiddellijke inzage van het dossier dat bij de dienst der pensioenen berust.

Dit amendement strekt er toe, aan de Rijksdienst voor Pensioenen taken op te dragen welke thans door de Rijkskas uitgevoerd worden.

Het feit dat men de uitbetalingen aan de Lijfrentekas zou toevertrouwen, zou onvermijdelijk zijn weerslag hebben op de snelheid van uitvoering der beslissingen. Beide organismen zouden immer gescheiden worden en, daar de technische leiding van het betalend organisme onafhankelijk is, zou het onmogelijk worden de huidige termijnen bij de uitvoering der beslissingen te handhaven.

Bovendien beschikt de Rijkskas over gespecialiseerd personeel en zijn haar methodes de vrucht van jarenlange ondervinding.

Het ware ondenkbaar zonder meer afstand te doen van een organisatie, die aan alle eisen voldoet.

Voorts zij opgemerkt, dat de Rijkskas voor toeslagen met een minimum van kosten voor de uitkeringen instaat. Zonder critiek op de inrichting van de Lijfrentekas te willen uitbrengen,

il est donné de constater que ses travaux sont très onéreux et ne s'effectuent qu'avec une certaine lenteur.

Enfin, il est un dernier aspect non négligeable de la question et qui réside dans l'anomalie que constituerait le fait pour un Ministre du Travail d'avoir recours, pour le paiement des prestations, à un organisme public qui ne lui est pas directement subordonné mais qui dépend uniquement du contrôle du Ministère des Finances.

LÉON-ELI TROCLET,
VICTOR VAN LAERHOVEN,
JOSEPH VERBERT,
HUBERT BEULERS,
ALBERT MOULIN,
HUBERT LAPAILLE.

kan men toch vaststellen dat haar werkzaamheden zeer duur uitvallen en vrij traag vorderen.

Tenslotte vertoont het vraagstuk nog een laatste, niet te onderschatten, aspect, nl. de anomalie die er voor een Minister van Arbeid in zou bestaan, voor de uitkeringen een beroep te doen op een openbare instelling, die niet rechtstreeks van hem afhangt, maar uitsluitend onder de controle van het Ministerie van Financiën staat.